



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 13 ΙΟΥΛΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
183

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1175

Περί κυρώσεως της ψηφισθείσης εις Γενεύην κατὰ τὸ ἔτος 1965 ὑπ' ἀριθ. 124 Διεθνούς Συνθέσεως «περὶ τῆς ἰατρικῆς ἐξετάσεως ἱκανότητος τῶν νεαρῶν προσώπων δι' ἀπασχόλησιν εἰς ὑπογείους ἐργασίας εἰς τὰ ὄρυχεα καὶ ὁδημίσεως συναφῶν θεμάτων».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Υψητάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου, ἡ ὑπ' ἀριθ. 124 Διεθνὴς Σύμβασις «περὶ τῆς ἰατρικῆς ἐξετάσεως ἱκανότητος τῶν νεαρῶν προσώπων δι' ἀπασχόλησιν εἰς ὑπογείους ἐργασίας εἰς τὰ ὄρυχεα», ψηφισθεῖσα κατὰ τὴν 49ην σύνοδον τῆς Γενικῆς Συνδιάσκεψεως τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑργασίας τοῦ ἔτους 1965, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς ἑλληνικὴν μετάφρασιν καὶ γαλλικὸν πρωτότυπον ἔχει ὡς ἀκολούθως:

ΣΥΜΒΑΣΙΣ 124

Περὶ τῆς ἰατρικῆς ἐξετάσεως ἱκανότητος τῶν νεαρῶν προσώπων δι' ἀπασχόλησιν εἰς ὑπογείους ἐργασίας εἰς τὰ ὄρυχεα.

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Γενεύῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας καὶ συνελευθεῖσα αὐτῇ τὴν 2αν Ἰουνίου 1965 εἰς τὴν τεσσαρακοστὴν ἐνάτην σύνοδον αὐτῆς.

Ἀφοῦ ἀπεφασίσει τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν μετὰ τὴν ἰατρικὴν ἐξέτασιν ἱκανότητος τῶν ἐφήβων δι' ἀπασχόλησιν εἰς ὑπογείους ἐργασίας εἰς τὰ ὄρυχεα, θέμα ἀποτελοῦν τὸ τέταρτον σημεῖον τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου.

Ἀφοῦ ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ σύμβασις περὶ ἰατρικῆς ἐξετάσεως τῶν νεαρῶν προσώπων (βιομηχανία), 1946, ἡ ὁποία ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ὄρυχεα, προβλέπει ὅτι τὰ παῖδια καὶ τὰ κάτω τῶν δεκαοκτῶ ἐτῶν νεαρά πρόσωπα δὲν δύνανται ν' ἀπασχοληθοῦν εἰς βιομηχανικὴν ἐπιχείρησιν ἐκτός ἂν ἔχουν ἀναγνωρισθῇ ἱκανὰ διὰ τὴν ἐργασίαν εἰς τὴν πρόκειται νὰ ἀπασχοληθοῦν κατόπιν ἐπισταμένης ἰατρικῆς ἐξετάσεως, ὅτι ἡ ἀπασχόλησις παιδίου ἢ νεαροῦ προσώπου δύναται νὰ συνεχισθῇ μόνον ἐφ' ὅσον ἡ ἰατρικὴ ἐξέτασις ἐπαναλαμβάνεται εἰς διαστήματα μὴ ὑπερβαίνοντα τὸ ἔτος καὶ ὅτι ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δέον ὅπως περιλάβῃ διατάξεις περὶ συμπληρωματικῶν ἰατρικῶν ἐξετάσεων.

Ἀφοῦ ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ σύμβασις ὀρίζει ἐξ ἄλλου, ὅτι διὰ τὰς ἐργασίας αἱ ὁποῖαι παρουσιάζουν ἠδυσμένους

κινδύνους διὰ τὴν υἰεῖαν ἢ ἰατρικὴ ἐξέτασις ἱκανότητος πρὸς ἀπασχόλησιν καὶ αἱ περιοδικαὶ αὐτῆς ἐπαναλήψεις δέον ὅπως ἀπαιτοῦνται τοῦλάχιστον μέχρι τῆς ἡλικίας τῶν εἰκοσιενῶς ἐτῶν καὶ ὅτι ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δέον, εἴτε νὰ καθορίσῃ τὰς ἀπασχολήσεις ἢ τὰς κατηγορίας ἀπασχολήσεων ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐπιβάλλεται, ἢ ὑποχρέωσις αὕτη, εἴτε νὰ ἀναθέσῃ εἰς ἐτέραν ἀρμοδίαν ἀρχὴν τὸν ἐν λόγῳ καθορισμὸν.

Ἀφοῦ ἔκρινεν ὅτι δεδομένων τῶν κινδύνων, τοὺς ὁποίους παρουσιάζουν διὰ τὴν υἰεῖαν αἱ ὑπόγειοι ἐργασίαι εἰς τὰ ὄρυχεα, ἐπιβάλλεται ὅπως ψηφισθῶν διεθνεῖς κανόνες ἀπαιτοῦντες ἰατρικὴν ἐξέτασιν ἱκανότητος δι' ὑπόγειον ἀπασχόλησιν εἰς τὰ ὄρυχεα ὡς καὶ περιοδικὰς ἰατρικὰς ἐξετάσεις μέχρι τῆς ἡλικίας τοῦ εἰκοστοῦ πρώτου (21) ἔτους καὶ καθορίζοντες τὴν φύσιν τῶν ἐξετάσεων τούτων.

Ἀφοῦ ἀπεφασίσεν ὅπως οἱ κανόνες οὗτοι λάβουν τὸν τύπον διεθνούς συμβάσεως,

Ἀποδέχεται σήμερον 23ην τοῦ μηνὸς Ἰουνίου τοῦ ἔτους 1965, τὴν ὡς ἔπεται σύμβασιν, ἣτις θὰ ἀποκαλῆται Σύμβασις περὶ τῆς ἰατρικῆς ἐξετάσεως τῶν νεαρῶν προσώπων (ὑπόγειοι ἐργασίαι), 1965:

Ἄρθρον 1.

1. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης συμβάσεως, ὁ ὅρος «ὄρυχεα» σημαίνει πᾶσαν ἐπιχείρησιν, δημοσίαν ἢ ἰδιωτικὴν, σκοπὸν ἔχουσαν τὴν ἐξόρυξιν ὑλῶν ἐκ τοῦ ὑπεδάφους, καὶ συνεπαγομένην ὑπόγειον ἀπασχόλησιν προσώπων.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως αἱ σχετικαὶ μετὰ τὴν ὑπόγειον ἀπασχόλησιν εἰς τὰ ὄρυχεα ἰσχύουν καὶ ἐπὶ ὑπογείου ἀπασχολήσεως εἰς τὰ λατομεῖα.

Ἄρθρον 2.

1. Διὰ τὴν ὑπόγειον ἀπασχόλησιν καὶ ἐργασίαν εἰς τὰ ὄρυχεα, προσώπων ἡλικίας κάτω τῶν εἰκοσι ἐνός (21) ἐτῶν ἀπαιτοῦνται, ἐπισταμένη ἰατρικὴ ἐξέτασις ἱκανότητος πρὸς ἀπασχόλησιν καὶ μεταγενέστεραι περιοδικαὶ ἐξετάσεις εἰς διαστήματα μὴ ὑπερβαίνοντα τοὺς δώδεκα (12) μῆνας.

2. Ἡ ἀποδοχὴ ἐτέρων μέτρων, ἀφωρῶντων τὴν ἰατρικὴν παρακολούθησιν τῶν νεαρῶν προσώπων μεταξὺ τοῦ 18ου καὶ 21ου ἔτους τῆς ἡλικίας των ἐπετρέπεται ὡςάκις ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ κρίνει, μετ' ἰατρικὴν γνώματευσιν καὶ μετὰ σύμφωνον γνώμην τῶν πλέον ἀντιπροσωπευτικῶν ἐνδιαφερομένων ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὁργανώσεων, ὅτι τοιαῦτα μέτρα εἶναι ἰσοδύναμα ἢ ἀποτελεσματικώτερα τῶν ἀπαιτούμενων ὑπὸ τῆς παραγράφου 1.

"Αρθρον 3.

1. Αί προβλεπόμεναι ἐν ἄρθρῳ 2 ἱατρικαὶ ἐξετάσεις δέον :

α) νὰ πραγματοποιοῦνται ὑπὸ τὴν εὐθύνην καὶ τὴν ἐπίβλεψιν εἰδικευμένου ἱατροῦ ἐξουσιοδοτημένου ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς,

β) νὰ πιστοποιοῦνται κατὰ τὸν προσήκοντα τρόπον.

2. Ἀκτινογραφία πνευμόνων ἀπαιτεῖται κατὰ τὴν ἐξέτασιν διὰ τὴν πρόσληψιν ὡς ἐπίσης, ἐὰν τοῦτο θεωρεῖται ἀναγκαῖον ἀπὸ ἱατρικῆς ἀπόψεως καὶ κατὰ τὰς μεταγενεστέρας ἐξετάσεις.

3. Αἱ ἀπαιτούμεναι ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως ἱατρικαὶ ἐξετάσεις δέον ὥπως μὴ ἐπιβαρύνουν οἰκονομικῶς, εἴτε τὰ νεαρὰ πρόσωπα εἴτε τοὺς γονεῖς ἢ κηδεμόνας των.

"Αρθρον 4.

1. Δέον ὥπως ληφθῶν ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, προβλεπομένων καὶ τῶν καταλλήλων κυρώσεων, πρὸς διασφάλισιν τῆς ἀποτελεσματικῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν, ὑποχρεοῦται ὥπως διαθέτῃ κατάλληλον σύστημα ἐπιθεωρήσεως ἵνα ἐποπτεύῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς συμβάσεως ἢ νὰ ἐλέγχῃ τὴν διενέργειαν τῆς προσηκούσης ἐπιθεωρήσεως.

3. Ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δέον ὥπως καθορίζῃ τὰ πρόσωπα τὰ ἐπιφορτισμένα μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως.

4. Ὁ ἐργοδότης δέον ὥπως τηρῇ καταστάσεις αἱ ὁποῖαι θὰ εἶναι εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐπιθεωρητῶν, θὰ ἀναγράφουν δὲ διὰ πᾶν πρόσωπον ἡλικίας κάτω τῶν εἴκοσι ἐνός (21) ἐτῶν, τὸ ὅποιον ἀπασχολεῖται ἢ ἐργάζεται ὑπογείως :

α) Τὴν ἡμερομηνίαν γεννήσεως δεόντως βεβαιουμένην κατὰ τὸ δυνατόν,

β) ἐνδείξεις περὶ τῆς φύσεως τῶν ἐκτελουμένων καθηκόντων,

γ) πιστοποιητικὸν βεβαιοῦν τὴν ἱκανότητα πρὸς ἀπασχόλησιν, ἀλλὰ μὴ παρέχον οἰανδήποτε ἐνδείξιν ἱατρικῆς φύσεως.

5. Ὁ ἐργοδότης ὀφείλει νὰ θέτῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἀντιπροσώπων τῶν ἐργαζομένων τῇ αἰτήσῃ των, τὰς ἐν παραγρ. 4 ἀναφερομένας πληροφορίες.

"Αρθρον 5.

Ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ἐκάστης χώρας δέον ὥπως ζητῇ τὴν γνώμην τῶν πλεόν ἀντιπροσωπευτικῶν ἐνδιαφερομένων ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὁργανώσεων πρὶν ἢ καθορίσῃ τὴν γενικὴν πολιτικὴν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ θεσπίσῃ τὴν διαδικασίαν διὰ τῆς ὁποίας θὰ δοθῇ συνέχεια εἰς αὐτήν.

"Αρθρον 6.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης συμβάσεως δέον ὥπως κοινοποιοῦνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ὑπὸ τοῦ ὁποίου καὶ καταχωρίζονται.

"Αρθρον 7.

1. Ἡ παροῦσα σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας τῶν ὁποίων ἢ ἐπικυρώσεις ἔχει καταχωρισθῇ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων δύο Μελῶν.

3. Ἀκολουθῶς ἢ σύμβασις αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας ἀφ' ἧς καταχωρισθῇ ἢ ἐπικυρώσῃ αὐτοῦ.

"Αρθρον 8.

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν, δύναται νὰ καταγγέλλῃ αὐτήν μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἀρχικῆς ἰσχύος αὐτῆς, διὰ πράξεως ἀνακινουμένης

εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία θέλει ἰσχύσει μετὰ πάροδον ἑτοῦς ἀπὸ τῆς καταχωρίσεώς της.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν, τὸ ὅποιον ἐντὸς ἑτοῦς ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας δὲν ἔχει κάμει χρῆσιν τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης δυνατότητος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ συνεπῶς δύναται νὰ καταγγέλλῃ αὐτήν κατὰ τὴν λήξιν ἐκάστης δεκαετίας ὑπὸ τοὺς εἰς τὸ πρὸν ἄρθρον προβλεπομένους ὅρους.

"Αρθρον 9.

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν πασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν, αἱ ὁποῖαι ἀνακοινοῦνται πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὁργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως, ἡ ὁποία τοῦ ἔχει ἀνακοινωθῇ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς ἐφιστᾷ τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας ἀπὸ τῆς ὁποίας ἡ παροῦσα σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα.

"Αρθρον 10.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινεῖ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν πρὸς καταχώρισιν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, πληροφορίες σχετικὰς πρὸς πάσας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ πράξεις καταγγελίας τὰς ὁποίας ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα ἄρθρα.

"Αρθρον 11.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας δέον νὰ ὑποβάλλῃ, ὡςάκις κρίνει τοῦτο ἀναγκαῖον, εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ ἀποφασίζει ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ἐγγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως θέματος ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως αὐτῆς.

"Αρθρον 12.

1. Εἰς ἣν περίπτωσιν ἢ Συνδιάσκεψις ἀποδεχθεὶ νέαν σύμβασιν ἐπαγομένην ὀλικὴν ἢ μερικὴν ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ ἐφ' ὅσον ἢ νέα σύμβασις δὲν ὀρίζει ἄλλως :

α) Ἡ ἐπικυρώσις ὑπὸ Μέλους τῆς νέας συμβάσεως τῆς ἀναθεωρούσης τὴν παροῦσαν ἐπάγεται αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 8 ἀνωτέρω, ἄμεσον καταγγελίαν τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἔχει τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἢ ἀναθεωρούσα αὐτὴν νέα σύμβασις.

β) Ἀφ' ἧς ἢ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα σύμβασις τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἢ παροῦσα σύμβασις δὲν εἶναι πλέον δυνατόν νὰ ἐπικυρωθῇ ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παροῦσα σύμβασις παραμένει ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς, διὰ τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα ἐπικυρώσαντα αὐτήν δὲν ἤθελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωρητικὴν αὐτῆς σύμβασιν.

"Αρθρον 13.

Τὸ γαλλικὸν καὶ ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

CONVENTION 124

Concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration

du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 2 juin 1965, en sa quarante-neuvième session;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines, question qui est comprise dans le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Notant que la convention sur l'examen médical des adolescents (industrie), 1946, qui s'applique aux mines, prévoit que les enfants et adolescents de moins de dix-huit ans ne pourront être admis à l'emploi par une entreprise industrielle que s'ils ont été reconnus aptes à l'emploi auquel ils seront occupés à la suite d'un examen médical approfondi, que l'emploi d'un enfant ou d'un adolescent de moins de dix-huit ans ne pourra être continué que moyennant renouvellement de l'examen à des intervalles ne dépassant pas une année et que la législation nationale devra comporter des dispositions visant des examens médicaux supplémentaires;

Notant que la convention dispose en outre que, pour les travaux qui présentent des risques élevés pour la santé, l'examen médical d'aptitude à l'emploi et ses renouvellements périodiques doivent être exigés jusqu'à l'âge de vingt et un ans au moins et que la législation nationale devra, soit déterminer les emplois ou catégories d'emplois pour lesquels cette obligation s'impose, soit conférer à une autorité appropriée le pouvoir de les déterminer;

Considérant qu'étant donné les risques que présentent pour la santé, les travaux souterrains dans les mines, il y a lieu d'adopter des normes internationales exigeant un examen médical d'aptitude à l'emploi souterrain dans les mines ainsi que des examens médicaux périodiques jusqu'à l'âge de vingt et un ans, et spécifiant la nature de ces examens;

Après avoir décidé que ces normes prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce vingt-troisième jour de juin mil neuf cent soixante-cinq, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur l'examen médical des adolescents (travaux souterrains), 1965:

Article 1

1. Aux fins de l'application de la présente convention, le terme «mine» s'entend de toute entreprise, soit publique, soit privée, dont le but est l'extraction de substances situées en dessous du sol et qui comporte l'emploi souterrain de personnes.

2. Les dispositions de la présente convention relatives à l'emploi ou au travail souterrains dans les mines couvrent l'emploi ou le travail souterrains dans les carrières.

Article 2

1. Un examen médical approfondi d'aptitude à l'emploi et des examens périodiques ultérieurs à des intervalles ne dépassant pas douze mois seront exigés pour les personnes âgées de moins de vingt et un ans, en vue de l'emploi et du travail souterrains dans les mines.

2. L'adoption d'autres mesures concernant la surveillance médicale des adolescents entre dix-huit et vingt et un ans sera néanmoins permise lorsque l'autorité compétente estime, après avis médical, que de telles mesures sont équivalentes à celles exigées au paragraphe 1, ou plus efficaces, et qu'elle a consulté les organisations de plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées et a obtenu leur accord.

Article 3

1. Les examens médicaux prévus à l'article 2 doivent:

- a) être effectués sous la responsabilité et la surveillance d'un médecin qualifié agréé par l'autorité compétente;
- b) être attestés de façon appropriée.

2. Une radiographie des poumons sera exigée lors de

l'examen d'embauchage et également, si cela est considéré nécessaire du point de vue médical, lors des réexamens ultérieurs.

3. Les examens médicaux exigés par la présente convention ne doivent entraîner de frais ni pour les adolescents ni pour leurs parents ou tuteurs.

Article 4

1. Toutes les mesures nécessaires, y compris l'adoption de sanctions appropriées, doivent être prises par l'autorité compétente pour assurer l'application effective des dispositions de la présente convention.

2. Tout Membre qui ratifie la présente convention s'engage à disposer d'un système d'inspection approprié pour surveiller l'application des dispositions de la convention ou à vérifier qu'une inspection appropriée est effectuée.

3. La législation nationale doit déterminer les personnes chargées d'assurer l'exécution des dispositions de la présente convention.

4. L'employeur doit tenir des registres qui seront à la disposition des inspecteurs et qui indiqueront, pour chaque personne âgée de moins de vingt et un ans employée ou travaillant sous terre:

a) la date de naissance, dûment attestée dans la mesure du possible;

b) des indications sur la nature de la tâche;

c) un certificat attestant l'aptitude à l'emploi, mais ne fournissant aucune indication d'ordre médical.

5. L'employeur doit mettre à la disposition des représentants des travailleurs, sur leur demande, les renseignements mentionnés au paragraphe 4.

Article 5

L'autorité compétente dans chaque pays doit consulter les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés avant de déterminer la politique générale d'application de la présente convention et d'adopter une réglementation destinée à donner suite à celle-ci.

Article 6

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 7

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 8

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 9

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation

internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 10

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 11

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 12

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 8 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 13

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

"Αρθρον δεύτερον.

Διὰ Προεδρικοῦ Διατάγματος ἐκδιδόμενου τῇ προτάσει τῶν Ὑπουργῶν Βιομηχανίας καὶ Ἑνεργείας, Ἑργασίας καὶ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν μετὰ γνώμην τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Ἑργασίας καθορίζονται :

Τὸ περιεχόμενον τῆς κατὰ τὸ ἄρθρον 2 τῆς διὰ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης συμβάσεως ἱατρικῆς ἐξετάσεως ἢ ὁποῖα δέον ἀπαιτῆτως νὰ περιλαμβάνη ἀκτινογραφίαν πνευμόνων, ἢ διαδικασία τῆς ὑποβολῆς εἰς δωρεὰν ἱατρικὴν ἐξέτασιν τῶν εἰς τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως ὑποκειμένων

προσώπων πρὸς διαπίστωσιν τῆς πρὸς ἀπασχόλησιν ἱκανότητός των εἰς τὰς ὑπὸ τῆς συμβάσεως προβλεπομένας ἐργασίας, οἱ πρὸς διενέργειαν τῆς ἱατρικῆς ἐξετάσεως ἀρμόδιοι φορεῖς, ἢ κατὰ ταχὺ χρονικὰ διαστήματα μὴ ὑπερβαίνοντα τοὺς 12 μῆνας ἐπανάληψις τῆς ἀνωτέρω ἱατρικῆς ἐξετάσεως, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀκτινογραφίας πνευμόνων, ἐὰν τοῦτο θεωρεῖται ἀπαραίτητον ὑπὸ τοῦ διενεργοῦντος τὴν ἐξέτασιν ἱατροῦ, τῶν, εἰς τὰς ὑπὸ τῆς συμβάσεως προβλεπομένας ἐργασίας ἀπασχολουμένων καὶ εἰς τὰς διατάξεις ταύτης ὑποκειμένων προσώπων, ὁ ἀρμόδιος φορεὺς πρὸς ἐκδόσιν πιστοποιητικοῦ περὶ τῆς γενομένης ἱατρικῆς ἐξετάσεως καὶ τῆς ἱκανότητος πρὸς ἀπασχόλησιν, ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη ἀναγκαία λεπτομέρεια διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης συμβάσεως.

"Αρθρον τρίτον.

Ὁ ἐλεγχος τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης συμβάσεως καὶ τοῦ κατὰ τὸ προηγούμενον ἄρθρον Π. Διατάγματος ἀνατίθεται εἰς τὰ ἀρμόδια ὄργανα τῶν Ὑπουργείων Βιομηχανίας καὶ Ἑνεργείας καὶ Ἑργασίας.

"Αρθρον τέταρτον.

Ὁ ἐργοδότης ἢ ὁ ὑπὸ τούτου προστεθείς, προσλαμβάνων ἢ ἀπασχολῶν μισθωτὸν κατὰ παράβασιν τῶν διατάξεων τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης συμβάσεως ἢ μὴ τηρῶν τὰς κατὰ τὴν παρ. 4 τοῦ ἄρθρου 4 τῆς συμβάσεως καταστάσεις ἢ τηρῶν ταύτας πλημμελῶς ἢ μὴ θέτων τὰς καταστάσεις ταύτας εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἀρμοδίων διὰ τὸν ἐλεγχὸν ὁργάνων, τιμωρεῖται διὰ τῶν ποινῶν τοῦ ἄρθρου 458 τοῦ Ποινικοῦ Κώδικος.

"Αρθρον πέμπτον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἑφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἑφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ἰουλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΚΩΝ. ΛΑΣΚΑΡΗΣ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΔΟΣΙΑΔΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Ἰουλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ